

2020

April

政大歐語  
電子報



人物專欄

歐法三 陳亮妤

歐德四 蔣裕英

歐西三 黃芝穎

文藝薈萃

遇見法國文學



國立政治大學歐洲語文學系

地址 / 台北市文山區指南路二段 64 號道藩樓四樓

聯絡電話 / 02-29393091 #63036

聯絡信箱 / european@nccu.edu.tw

<b>發行日期</b>	2020/04/01
<b>發行人</b>	姚紹基
<b>發行處</b>	歐洲語文學系
<b>主編</b>	吳昭儀
<b>執行編輯</b>	王宸柔 莊惠玫 吳敏琦
<b>美術編輯</b>	楊舒涵

# 編輯室的話

隨著時間的遞嬗，春天悄悄的到來，她邁著輕盈的腳步，撒下一片繁茂，為大地鋪上一片綠衣。在這樣春暖花開的季節中，卻因為新冠肺炎的疫情使得人心惶惶，對於未來也有更多的憂愁。在這樣的時節，不妨來看看本月的歐語電子報要跟大家分享的資訊吧！

本月人物專訪之主題為雙輔。雙輔一直是大家很關注的議題，其事前準備、申請細節以及之後的修課規

劃一直是大家常有疑惑的事項。而本月電子報邀請了西文組雙主修斯語系的歐西三黃芝穎學姐、法文組輔法律系的歐法三陳亮妤學姐，以及德文組輔資管系的歐德四蔣裕英學姐跟我們分享雙輔的經驗談。希望藉由學長姐們的經驗傳承，不僅能讓大家對於雙輔有更多的認識，也讓各位對於未來有更明確的規劃。

希冀大家喜歡這本月電子報的內容，也希望大家注意身體健康。



歐法三

陳亮妤

歐法三 王宸柔 採訪編輯



**相**信許多讀者在大一上學期時，就對雙主修與輔系非常有興趣，我們這期非常榮幸能採訪到輔法律系的歐法三陳亮妤學姐，在學姊分享的輔系心得中，希望能讓讀者對輔系有更多的了解。

**為甚麼會在眾多科系中，選擇輔法律系？**

會選擇輔法律系的原因一方面除了法律系是擴大輔系，名額較多，感覺上的機率比較高，另一方面也想要選擇一門較具專業性的科目來學習，也考慮到日後如果不打算從事法律實務工作也可以當作是選修課來修習，增加自己法律方面的知識感覺也不錯。

## 法律系和本系課程差異最大的地方是？

法律系和本系最大的差異應該是法律系要讀的內容很多也很廣，另外法律系的上課方式（就我所修的課而言）因為學生都很多，大部分的課都是由老師單向授課，因此坐在台下也特別需要足夠的專注力以免分心。至於本科系的課程多會以小組討論或上台報告的方式進行，讓大家有更多練習的機會。

## 在申請雙輔時，請問學姊覺得需要特別注意甚麼？

除了各系規定需要繳交的報名資料、申請期限還有自己的成績之外，許多科系都會看你有沒有修過他們的基礎科目或是通識課來進行篩選，如果最後有雙輔上修過的基礎課程也可以抵免，學弟妹們在考慮要雙輔時也可以先修修看自己對該系的課程有沒有興趣，再進行申請。

## 在輔系課程與本系課程安排產生衝突時，請問學姊會如何衡量？

關於這點，我會去考量如果是之後才修的話，修該門課的機會大不大，如果這次沒有修之後會不會有擋修其他科目的問題等等其他因素。但如果輔系課程跟本科系課程有衝突的話我會偏向於先修完本系的科目再修輔系的科目或選擇修習其他輔系科目。

## 請問學姊如何同時兼顧兩系課業？（時間分配…）

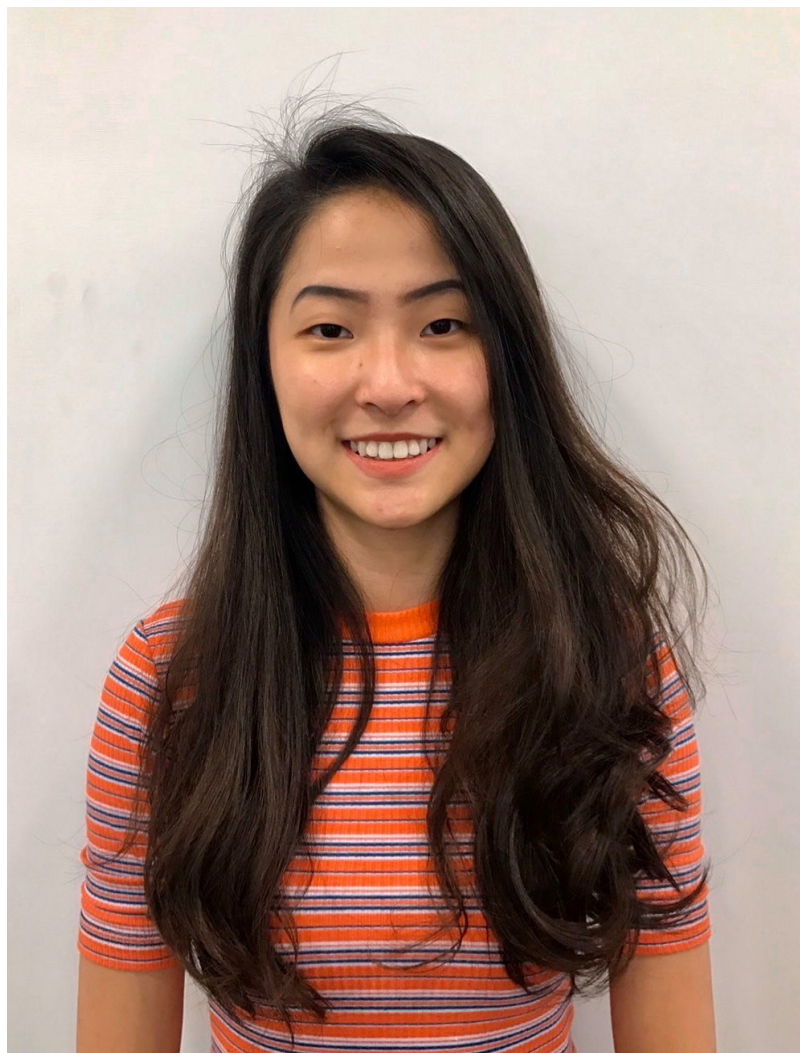
因為法律系的課滿重也滿硬的，考試通常都是以申論題為主，平常會以作筆記、整理法律爭點的方式盡量讓自己能夠在短時間內快速複習該科的重點。必修課程就比較是按部就班的複習上課的進度，在平時也會聽跟讀短篇的法語新聞增進自己的聽力跟閱讀能力，或是看一些法國電影或 youtuber 的影片了解法國年輕人的流行以及日常用語。

## 請問學姊覺得從輔系獲得的最大收穫是甚麼？

就我而言，輔系一方面可以學習到另一科系的專業知識，了解該系未來可能的出路以及職場生態，也由於跟本科系較無關連，可以學習到比較多平常不會得知的知識或常識；另一方面由於各個科系都有各自的特色與優點，在與其他系同學一起上課的同時也可以順道了解並學習他們的優點。

## 給學弟妹的話

祝大家在大學期間都可以找到自己的志向並朝目標努力，不管各位有沒有雙主修或輔系的考慮，都鼓勵大家可以多多修習其他科系的專業。最後各位學弟妹如果有法律系雙輔相關的問題的話，都歡迎來詢問喔～



# 歐德四 蔣裕英

歐德四 莊惠玫 採訪編輯

歐語系的同學們由於系上的必修課程並不多，會需要額外修許多選修課來補足畢業學分，於是雙主修、輔系以及學分學程往往會成為系上許多同學考慮的選項，大家得以藉著這樣的機會去培養其他專業。而本月德文組要來向各位分享雙輔經驗的蔣裕英學姊，不僅在德文能力上的表現十分優異，也輔系了資訊管理學系，並積極地修習了許多外系課程。以下就讓我們來看看學姐對於輔資管系有哪些心得吧！

## 當初決定雙輔科系時，為什麼會選擇資管系呢？

首先，學姐雖然對於商學院的課程很有興趣，但並不想選擇企管系、國貿系等學習領域較為廣泛的學科；再來，由於程式設計是現今的趨勢，本人也並不排斥此一領域，因此最後選擇了資管系作為雙輔的目標。除此之外，資管系的課程可以讓學生學習到較新且較紮實的內容，同時也可以接觸到資訊類以及科技類的知識，十分符合學姊在學習上的需求。

## 在申請雙主修或輔系前，可以事先做哪些準備呢？

如果想要在大三開始能夠順利雙主修的話，從大一開始就必須尋找自己的目標。目前學校對於雙主修和輔系都訂定了嚴格的先修課程課表，而對於想雙輔資管系的同學而言，最基本的是基礎程式設計（一）、（二），兩堂皆為基本的程式語言課程，所教的內容也不會太難，適合有興趣的同學先試個水溫。

## 就資管系的課程而言，雙主修和輔系會有那些差異呢？

雙主修和輔系的課表其實差異不大，其中最大的不同在於大四的畢業專案，除此之外的重點課程都有被列入輔系的課表之中，而其餘未被列入輔系課程內的則都是商學院必修，如：經濟學、初級會計學、統計學等。學姊在開始輔系前就已經選修過經濟學、會計學、管理學和商事法等商學院必修課程，因此雖然並未取得雙主修的資格，但其實所取得的課程學分與雙主修學位所需的學分並未有太多差異。

## 修課的過程中是否遇過挫折或難題呢？

學姊認為這部分主要取決於個人的修業態度。由於資管系的課程內容不像資科系更要求邏輯與思考能力，課程的難度也並不會太高，儘管還是有讓人覺得艱難的課程，但主要因素並不在於課程內容，而是個人對於課程的投入程度。因此學姊個人在修課過程中並沒有遇到太大的挫折，反而覺得還滿愉快的。

## 在輔資管系的過程中得到什麼樣的收穫呢？

學姊認為系上的課程著重於語言的學習，所以其實課堂上很少需要動腦思考，而是大多在背誦單字、語法並練習運用語言，比較像是在學習一個技能；而修習商學院的課程相較之下更能讓人感受到跟真實的世界正在接軌，商學院的上課方式也能讓課堂上所學的知識連結到生活之中，例如：會計學、經濟學等。因此學姊認為語言課程相較之下更容易學習，所花費的時間也較少；而商學院的課程則更能促進思考，且開課種類較多元，難度也高出許多。

## 想給學弟妹那些建議呢？

如果學弟妹不打算朝語言發展的話，系上必修這麼少，應該多去選一些他系課

程之中內容較紮實的學科，如經濟學、初級會計學、統計學等，不要因為系上學分少，就只打算用輕鬆的選修課來填滿剩下的選修學分，而是應該多修其他專業課程，摸索出想要培養的專長是什麼。在歐語系有很多人到了最後才發現自己根本不喜歡語言，或是完全不把語言當作個人的學習重心。因此在能夠兼顧系上課程，也清楚地確信自己完全不打算朝語言發展的情況下，就趁早思考，並積極培養自己想學的東西。

如果不想在大學期間留下遺憾的話，自己要趁早多去選修他系的課程，無論是雙主修、輔系，或是個人有一套自己的學習目標。很多人都是到了大二、大三才開始發現自己喜歡的領域，雖然並不會太遲，但是如果從大一開始就能多接觸其他專長，就會更早找到自己有興趣的專業。







歐  
西  
三

黃  
芝  
穎

歐西三 吳敏琦 採訪編輯



## 《申請動機》

請問學姐當初為何會想選擇雙主修斯語系及修華教學程呢？

當初會雙主修斯語系主要是因為大一有修習俄語的課程，再加上目前台灣擅長俄語的人數較少，在未來找工作上也較有競爭力，因而選擇雙主修斯語系。學姐認為修習語言相關科系就是什麼都可以做，但是也似乎沒有特定專業，因此如果修習華語文教學課程就能習得教育相關的一技之長，拓展未來的可能性。

本月電子報邀請了具有雙輔經驗的學長姐和大家分享雙輔的申請過程以及修課心得，雙輔一直是歐語系的同學很在意的議題，因為這也跟未來選課，甚至是就業息息相關。本月西文組所邀請到的是歐西三的黃芝穎學姐，學姐目前除了雙主修斯語系，也有修習華語文教學學程。而小編也相信，透過學姐豐富的經驗談，學弟妹也能從中得到許多實用資訊以及啟發！

## 《修讀後的看法》

請問雙主修斯語系可以得到什麼樣的資源？

由於俄文不是一門容易的語言，因此如果雙主修斯語系可以得到更紮實與大量的資源。再加上斯語系的老師在教學上都相當用心，也會因材施教，盡力解決同學問題。此外，在斯語系也可以選修波蘭文與捷克文等相關課程，可以更深入了解此語系的分支以及其共通性。

在斯語系的課程中也會講述到其歷史，地理與文化等相關課程，可以對於俄羅斯其東歐有更多的認識。學姐認為因為一般人對於東歐及俄羅斯並未有太多認識，透過這樣的過程也可以豐富見聞。

請問華語文教學學程在學什麼？

華語文教學學程分為三大類，第一類為語言學相關課程，第二類為華語文教學，第三類為華人文化與社會。底下各有其相關的課程，有別於我們一般溝通的中文，會更加深入探討這個語言以及其發音方法。此外，也會深入學習如何教導外國人中文。學姐認為「身為中文母語者並不代表能成為優秀的中文教學者」，需要透過語言知識的補充以及教學方法的認識去豐富自己的內涵，才能成為具備中文教學能力的教師。

雙主修，輔系與修學程有其必要性嗎？

學姐覺得因為自己本身修讀的是語言相關科系，修習語言相關科系就是什麼都可以做，但是也似乎沒有特定專業，因此，學姐會想鼓勵學弟妹去多方尋找其他的專業，使自己具備多樣技能，讓語言成為自己的利器。但若能將所修讀的某一外語精進也很值得被讚賞，所以可以去思考自己想要的是什麼，再決定雙主修還其他課程是否符合自己的期待和需要。

雙輔的課程就像是雙面刃，可能使你更具競爭能力，但也可能使你負擔加重。重要的是要去衡量自己的能力再做選擇（語重心長）。

## 《大學期間的修課與時間規劃》

請問學姐的修課規劃是？

語言學習一定是按部就班，按著科系規劃一步一步來。而在華語文教學部分則是希望在大三大四這兩年把他一步一步修完。俄文的部分會依照其他課程決定是否轉為輔系。



最近



捷克CK小鎮 划船荒謬

日記

黃芝穎Elsa

## 請問學姐如何在社團活動與課業取得平衡？

學姐認為大學不是只有念書，所以不會認為課業是生活的全部，但是因為我們還是身為學生，課業部分也是要有基本標準，所以在參與活動的同時也要評估課業成績是否會被嚴重影響。

## 在面對課業壓力時，學姐會如何紓解？

因為學姐很喜歡看電影，所以每當感到煩躁的時候，就會去欣賞自己很喜歡的電影，暫時讓自己腦袋放空。

此外，也可以和「外系」朋友聊聊，因為外系朋友對於本系東西沒有這麼多認識，比較不能給建議，但是這正是好的地方，感覺雙方之間就沒有比較的心態，可以肆無忌憚的傾訴。

不過學姐認為最重要的還是要跟「自己」對話。因為不順遂的感受來自於自身。解鈴還須繫鈴人，情緒還是要由自己去抒發，要自己去說服自己，多給自己一點正能量，相信自己可以做到。



## 《近期規劃與未來展望》

學姐會把斯語系雙主修完嗎？有考慮延畢嗎？

學姐應該不會把斯語系雙主修完，有考慮轉為輔系，因為雙主修的課業量也蠻重，課程時間常和西語課程相撞，所以能修的課有限。也會考慮延畢，因為想多修點課，充實自己。

會因為雙主修影響是否去交換嗎？有交換的計畫嗎？

因為本來就沒有計畫要去交換，所以出國的想法可能會等到研究所。如果要雙主修，此外，如果要雙主修，交換的計畫可能會讓課程修不完，影響畢業時間，大家需要謹慎思考之後再做取捨。

## 未來想從事的行業

學姐未來想成為教授，因為未來可能會鑽研語言學和西班牙文，所以希望可以回饋台灣社會，回來教書。

## 《想給學弟妹的建議》

大學是一個全新的開始，有很多不同的選擇，沒有一定要參加的活動，也沒有非修不可的課程，一切取決於自己。希望大家都可以在課業之餘多以別種管道及方式去修習課本不會教授的課題。我覺得人本來就很貪心，想學想做的很多，但是學會估量自己的能力是一個非常重要的關卡。希冀大家在努力學習和玩耍的過程當中，能夠不斷從失敗中取得平衡，重新開始，然後去熱愛他。



# 遇見法國文學

## ——法式生活書單——

**隨**著新型冠狀病毒的疫情升溫，許多課程以及活動相繼取消，讓各位讀者有多了些時間與自己相處，在這邊小編附上由法文組的阮若缺教授，向大家推薦的書單，希望同學們在閒暇時，能充實自我。

### 《885 公尺的巴黎：這條街，邂逅最美麗的日常生活》

作者：伊蓮·秀黎諾

譯者：趙睿音

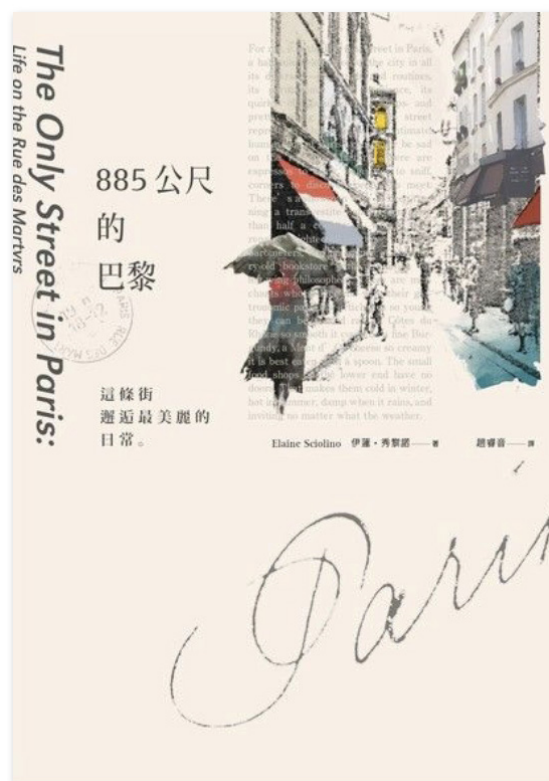
出版社：行人

身為《紐約時報》前駐巴黎總編輯，秀黎諾看過所有法國最精緻的一面。但遍歷繁華之後，她想重新見證的，是最純粹、最道地，當地人所享受而觀光客不得其門而入的巴黎。

離開第七區（艾菲爾鐵塔等名勝、使館、國家機構、高級住宅區）精美繁複的街坊，她跨過塞納河，到了中產階級與勞工混居的殉道者街。這條長度八百多公尺的街道或許不會登上旅遊指南，缺少旅人心中的紙醉金迷，但它精準保存了巴黎最親暱、最富熱情，也最原初本真，屬於老巴黎人的巴黎……

秀黎諾效法路易－薩巴斯欽·梅爾西耶這位十八世紀的作家兼巴黎第一位街頭記者，漫遊在這微縮在半英哩之中，最濃烈也迷人的巴黎，記錄各階級各行各業的人味、記憶與風情。既真實，也完美，在許多人心底，殉道者街就是巴黎的中心。

<https://www.books.com.tw/products/0010732424>



## 《法式裸露》

作者：讓·克羅德·布洛涅

(Jean Claude Bologne)

譯者：劉恒永、侯智榮

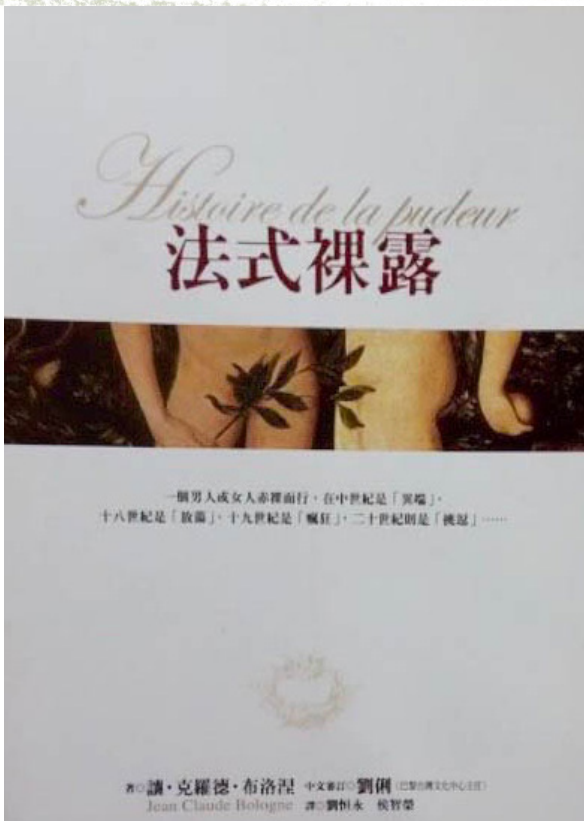
出版社：遠流

這是一部【法國身體美學流行史】——從洗澡、如廁、上床、穿著、就醫等生活上的裸露，到語言文字的露骨、繪畫雕塑的前衛表現，都與「身體美學」密不可分。

亦是一部【西方裸經】——以身體裸露的尺度、創意、性感、慾望為經，以道德、廉恥、宗教干預與法律禁令為緯，全面解讀兩千年來歐洲裸露文化的內涵與脈絡。

《法式裸露》從生活、藝術兩大領域，全面呈現歐洲「身體美學」潮流的起起落落。

<https://www.books.com.tw/products/0010342581>



## 《巴黎文學散步》

作者：鹿島茂

譯者：游蕾蕾、吳怡文

出版社：山岳文化

懷著追憶之情，文學家鹿島茂探訪二十世紀文學家筆下的巴黎著名景點，以「一個景點，一位文學家」連結出二十四處鹿島派的趣味散步法……

全書以文學作品登場的觀光景點為中心，總計二十四位文學家登場，與二十四個景點做連結；以二十世紀文學家所描寫的二十世紀巴黎，串引出全巴黎知名觀光景點、遺跡的歷史由來。

<http://www.eslite.com/product.aspx?pgid=1001143471759731&kw=巴黎文學散步&pi=searchType=>



